



**CHRISTI-HIMMELFAHRT  
ASCENSIONE DEL SIGNORE**



Giotto di Bondone - Fresko 1305

**Halleluja - Halleluja**  
**Geht und macht alle Völker zu meinen Jüngern.**  
**Ich bin mit euch alle Tage bis zum Ende der Welt.**

*Prima di salire al cielo,  
il Signore affida agli apostoli una missione  
di evangelizzazione  
che riguarda le genti di tutti i tempi  
e tutti i luoghi.*

## Liebe Gläubige!

Nach Zeiten des Stillstandes, der Entbehrungen, der Krise, des Leides, der Distanz, aber auch des Nachdenkens, des Dazulernens, des Konzentrierens auf die wesentlichen Werte des Lebens, erleben wir endlich eine Zeit des langsamen Neubeginns. So freut es mich, dass wir mit dem **Pfingstfest** wieder mit den Gottesdiensten beginnen dürfen. **Zunächst werden wir uns nur sonntags und festtags um 9 Uhr zur deutschsprachigen und um 10.30 zur italienischsprachigen heiligen Messe in der Kirche versammeln**, bis die Bedingungen einfacher werden. Im Gotteshaus ist laut Corona-Regeln Platz für 55 Gläubige. Die anderen Gläubigen können vor der Kirche – via Lautsprecher – dem Gottesdienst beiwohnen. Die Sitzplätze in der Kirche sind alle mit farbigen Punkten gekennzeichnet. Die Regeln, die es allgemein zu beachten gilt, findet ihr auf dem beigelegten Blatt. Drei Vertreter des PGR sind bei jedem Gottesdienst für einen geordneten Ablauf anwesend und beauftragt. Ich bitte um das Verständnis eines jeden und einer jeden. Im Altarraum werden sich nur der Priester, zwei Ministranten, der Mesner und ein Lektor aufhalten. Der Kantor macht seinen Dienst zusammen mit dem Organisten auf der Orgelempore.

Den gemeinsamen Gottesdienst für die deutschsprachigen Verstorbenen der Coronazeit feiern wir am Samstag, den 6. Juni 2020 um 19 Uhr auf dem Friedhof. Alle mögen sich – die Sicherheitsbestimmungen einhaltend – am Grab ihrer Lieben einfinden.

**Tauferiern** sind für die nächste Zeit am Samstagvormittag oder abends möglich. Die **Beerdigungsfeiern** werden weiterhin direkt bei der Friedhofskapelle gehalten.

**Auf einen guten Neubeginn lasst uns alle um Gottes Segen bitten.  
Dekan Georg.**



### MUND-NASENSCHUTZ

Das Tragen von Mund- und Nasenschutz ist verpflichtend.



### ANSAMMLUNGEN VERMEIDEN

Die Kirche einzeln betreten und dabei jede Ansammlung von Menschen vermeiden.



### TEMPERATUR UNTER 37,5°

Menschen mit Grippe-symptomen, einer Körpertemperatur von mehr als 37,5° Celsius oder Menschen, die in den Tagen zuvor mit Personen in Kontakt waren, die auf Sars-CoV-2 positiv getestet wurden, dürfen den Kirchenraum nicht betreten.

## **Cari fedeli!**

*Dopo un periodo di sospensione, di privazione, di crisi, di sofferenza, di distanza, ma anche di riflessione, di scoperta, di concentrazione sui valori essenziali della vita, stiamo finalmente vivendo un periodo di lento nuovo inizio. Sono quindi lieto di poter riprendere le celebrazioni eucaristiche con la festa di Pentecoste. Per prima cosa ci ritroveremo in chiesa solo la domenica e nelle altre festività alle 9 per la Santa Messa in lingua tedesca e alle 10.30 per la Santa Messa in lingua italiana fino a quando le condizioni non miglioreranno. In base alle direttive per impedire la diffusione del coronavirus in chiesa c'è spazio per 55 fedeli. Gli altri possono stare all'esterno della chiesa e ascoltare la celebrazione tramite gli altoparlanti. I posti a sedere nella chiesa sono tutti contrassegnati con punti colorati. Le regole, che in generale devono essere osservate, si trovano sul foglio allegato. Tre rappresentanti del Consiglio Pastorale Parrocchiale sono presenti ad ogni celebrazione con il compito di regolare l'accesso ordinato alla chiesa. Chiedo la comprensione di tutti e di ciascuno. Nel presbiterio sono presenti solamente il sacerdote, due ministranti, un sagrestano e un lettore. Il cantore con l'organista possono prestare il loro servizio dalla loggia.*

*Sabato 6 giugno 2020 alle ore 19:00 verrà celebrata in cimitero un'unica messa per tutti i defunti di lingua tedesca che sono scomparsi nel periodo di isolamento per il coronavirus. Tutti, nel rispetto delle norme contro la diffusione del coronavirus, potranno essere presenti vicino alla tomba dei propri cari.*

*In futuro i **battesimi** potranno essere celebrati il sabato mattina o il sabato sera.*

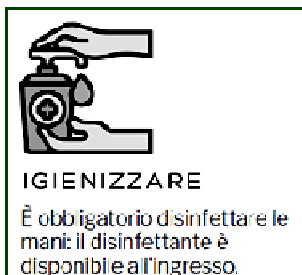
*I **funerali** continueranno a svolgersi direttamente nella cappella del cimitero.*

**Per un buon nuovo inizio, chiediamo tutti la benedizione di Dio.**

**Il Decano Georg**



**È obbligatorio indossare mascherine che coprono bocca e naso.**



# Coronavirus (COVID-19)

## Direttive per le celebrazioni



### ENTRATA E USCITA

Entrando e uscendo dalla chiesa mantenere una distanza di 1,5 metri.

✚ Entrare in chiesa dall'ingresso principale solo con **bocca e naso coperti**.

✚ **Disinfettare le mani** all'ingresso della chiesa!

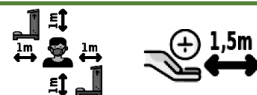
✚ Persone con temperatura elevata e/o sintomi simil-influenzale non possono andare in chiesa.

✚ I posti disponibili nei banchi sono contrassegnati;

✚ bisogna mantenere la distanza di sicurezza di 1,5 m.

✚ Anche i fedeli che si accostano alla comunione devono rispettare la distanza di sicurezza di 1,5 m.

È consentita solo la distribuzione della comunione nelle mani; non ci può essere contatto tra le mani dei fedeli e quelle di chi distribuisce la comunione.



### DISTANZA DI SICUREZZA

Mantenere sempre la distanza minima di sicurezza di un metro laterale e frontale nei banchi e di 1,5 metri per l'accoglienza dell'Eucarestia.

✚ Lo scambio del segno della pace non può essere con stretta di mano

✚ Le acquasantiere continuano a rimanere vuote.

✚ Uscire dalla chiesa dalla porta laterale mantenendo la distanza di sicurezza.

✚ Per le offerte viene predisposta un'apposita cassetta all'uscita della chiesa.

✚ Coloro che non possono partecipare alla celebrazione eucaristica per motivi di età o di salute (perché fanno parte di gruppi a rischio) sono dispensati dal precetto festivo. Le celebrazioni eucaristiche continuano ad essere trasmesse attraverso la radio, la televisione e Internet.

✚ Le processioni non sono ancora ammesse.

Dopo ogni celebrazione eucaristica, tutta la chiesa deve essere disinfettata, per questo abbiamo assoluto bisogno di volontari.

**Si prega di contattare l'ufficio parrocchiale: 0472 847548**

### Presentazione delle intenzioni per le messe

D'ora in poi, le intenzioni per le messe possono essere di nuovo presentate nell'ufficio parrocchiale. Le intenzioni di tutte le messe che non sono state celebrate dal 09/03 al 31/05 verranno recuperate. A tal proposito è possibile chiedere un appuntamento per telefono.



### SEGNO DI PACE E OFFERTA

- Non scambiare il segno della pace.
- All'uscita troverete una cassetta per le offerte.

## MAX. 55

### NUMERO MASSIMO DI PARTECIPANTI

Possono partecipare alle liturgie al massimo il numero delle persone qui indicate. Utilizzare solo i posti contrassegnati.



### ACCESSO SINGOLO

L'ingresso in chiesa è consentito sempre al singolo, evitando gli assembramenti.

# Coronavirus (COVID-19)

## Richtlinien für die Gottesdienste



### EIN- UND AUSGANG

Beim Betreten und Verlassen der Kirche einen Abstand von 1,5 Metern einhalten.

- Das Betreten der Kirche erfolgt **nur mit Mund-und Nasenschutz** über den Haupteingang
- Beim Betreten der Kirche die **Hände desinfizieren!**
- Personen mit erhöhter Temperatur und/oder grippeähnlichen Symptomen, sollen nicht in die Kirche gehen.
- Die verfügbaren Plätze in den Bänken sind gekennzeichnet; denn es gilt die Abstandspflicht von 1,5 m.
- Auch beim Kommunionempfang den Abstand von 1,5 m einhalten.
- Es ist nur die Handkommunion erlaubt; die Hände des Kommunionspenders sollen nicht berührt werden.



### SICHERHEITSABSTAND

Der Sicherheitsabstand nach allen Seiten hin beträgt mindestens einen Meter; beim Kommunionempfang 1,5 Meter.

- Kein Friedensgruß mit Händedruck
- Weihwasser wird noch nicht aufgefüllt.
- Beim Verlassen der Kirche bitte die Seitenkirch-tür benutzen und auf den Abstand achten.
- Für die Opfersammlung werden am Ausgang die „Kistchen“ aufgestellt.
- Wer aus Alters- oder Gesundheitsgründen (Risikogruppen) nicht am Gottesdienst teilnehmen kann, ist von der Sonntagspflicht befreit. Nach wie vor werden Gottesdienste über Radio und Internet ausgestrahlt.
- Bittgänge und Prozessionen sind noch nicht erlaubt.

Nach jedem Gottesdienst/jeder liturgischen Feier muss die gesamte Kirche desinfiziert werden, dazu brauchen wir unbedingt freiwillige Helfer\*innen.

**Bitte meldet euch im Pfarramt: 0472 847548**

## Abgabe von Mitteilungen und Bestellung von Messintentionen

Ab sofort können wieder Messintentionen im Pfarrbüro bestellt werden. Alle Messen, die vom 09.03.-31.05. nicht gefeiert werden konnten, werden nun nachgeholt. Sie können dafür telefonisch einen neuen Termin vereinbaren.



### GRUSS UND KOLLEKTE

- Friedensgruß ohne Körperkontakt
- Für die Kollekte steht am Ausgang ein Körbchen bereit.

# MAX. 55

MAXIMALE TEILNEHMERZAHL  
Es darf höchstens diese Zahl an Gläubigen am Gottesdienst teilnehmen.  
Nur markierte Plätze besetzen.



### DESINFIZIEREN

Bitte Desinfektionsmittel verwenden, das am Eingang zur Verfügung steht.

<p><b>Sonntag</b> <b>24.05.</b></p> <p>1.Lesung: Apostel- geschichte 1,1-11</p> <p>2.Lesung. Epheser 1,17-23</p> <p>Evangelium Matthäus 28,16-20</p>	<p><b>CHRISTI - HIMMELFAHRT – ASCENSIONE DEL Signore</b></p> <p>Ich bin. Bei Euch. Alle Tage. Bis zum Ende Der Welt.</p> <p>Ich bin der, der bei euch ist. Ich bin alle Tage bei Euch. Gestern. Heute. Morgen. Alle Tage, ohne Ausnahme. Alle Tage, ohne Urlaub. Alle Tage, an allen Orten. Alle Tage, bei allen Gefühlen. Alle Tage, ohne Wenn und Aber. Alle Tage, ohne Für und Wider. Alle Tage, ohne Ja und Amen.</p> <p>Peter Schott</p> 
<p><b>Sonntag</b> <b>31.05.</b></p> <p>1.Lesung: Apostel- geschichte 2,1-11</p> <p>2.Lesung: 1.Korinther 12,3b-7,12-13</p> <p>Evangelium: Johannes 20,19-23</p>	<p><b>PFINGSTEN – PENTECOSTE</b></p> <p><b>„Komm Heiliger Geist, mit deiner Kraft, die uns verbindet und Leben schafft...“</b></p> <p><b>09.00</b></p> <p><b>1.HI. Messe für die Pfarrgemeinde nach langer Zeit.....</b> Jahresmesse für Josef und Frieda Knettner</p> <p><b>„Vieni Spirito Santo, riempi i cuori dei fedeli, e accendi in essi il fuoco del tuo amore...“</b></p> <p><b>10.30</b></p> <p><b>S.messa per la comunità parrocchiale dopo lungo tempo...</b></p>

**Bankdaten der Pfarrei St. Andreas Klausen**

**Volksbank Klausen: IT 48 C 05856 58310 005570028980**  
**Sparkasse Klausen: IT 80 P 06045 58310 000000387500**

**Pfarramt Klausen / Ufficio parrocchiale: Tel/Fax 0472 847548**

**Bürostunden: Montag, Mittwoch und Freitag von 8.30-10.30 Uhr sowie nach Vereinbarung**  
**orario d'ufficio: lunedì ,mercoledì e venerdì dalle ore 8.30 alle 10.30 e previo appuntamento.**

**e-mail: [pfarreklausen@web.de](mailto:pfarreklausen@web.de) [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) Pfarrblätter/bollettini parrocchiali**